

“黄金内湾”概念规划与设计国际咨询 預告

Pre-announcement of International Consultation for Conceptual Planning and Design of Golden Inner Bay



01 工作背景 Working Background

建设粤港澳大湾区，是习近平总书记亲自谋划、亲自部署、亲自推动的重大国家战略。2023年，习近平总书记赋予粤港澳大湾区“新发展格局的战略支点、高质量发展的示范地、中国式现代化的引领地”的全新定位。党的二十届三中全会提出，要发挥国家发展规划战略导向作用，强化国土空间规划基础作用，增强专项规划和区域规划实施支撑作用，推动京津冀、长三角、粤港澳大湾区等地区更好发挥高质量发展动力源作用。

Building Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area (GBA) is a major national strategy that General Secretary Xi Jinping personally

planned, deployed and promoted. In 2023, General Secretary Xi Jinping re-positioned GBA as a “strategic fulcrum of new development pattern, demonstration area of high-quality development, and leading area of Chinese modernization”. At the third plenary session of the 20th Central Committee of the Communist Party of China, it was mentioned that we need to better harness the strategic guiding role of national development plans, bolster the basic role of territorial space plans, and reinforce the supporting role of subject-specific plans and regional plans, and enable regions like the Beijing-Tianjin-Hebei region, the Yangtze River Delta, and the GBA to better play their roles as engines of high-quality development.

适逢《粤港澳大湾区发展规划纲要》发布 5 周年，根据《广东省推进粤港澳大湾区建设 2024 年工作要点》中“谋划开展粤港澳大湾区环珠江口 100 公里‘黄金内湾’区域概念规划编制”的工作部署，广东省自然资源厅作为主办单位，组织开展“黄金内湾”概念规划与设计国际咨询工作，面向全球公开邀请具有相关规划设计经验的规划设计机构参与，集思广益、创新进取，形成具有国际一流水准的规划与设计成果，引领环珠江口一体化高质量发展。

At the 5th anniversary of the release of *the Outline Development Plan for the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area*, it is adopted to develop the conceptual plan of the 100-kilometer Golden Inner Bay around the Pearl River Estuary in GBA at the *Work Focus for Guangdong Province to Advance the Construction of the Guangdong-Hong Kong-Macao*

Greater Bay Area in 2024. Guangdong Territorial Spatial Planning Association is going to organize the international consultation for Conceptual Planning and Design of Golden Inner Bay as the host, and invite planning and design institutions with relevant working experiences around the world to participate for more productive and innovative schemes with international first-class standards, which will lead the integrated and high-quality development around the Pearl River Estuary.



1. 咨询内容 Content

本次国际咨询包含概念规划和城市设计两部分。概念规划聚焦区域一体化背景下的关键地区谋划、产业转型与创新驱动下的创新空间重塑、中国式现代化发展下的城市品质和形象提升、生态文明思想下的韧性国土空间营建等若干关键议题进行总体战略与空间格局谋划，并提出重点行动及政策建议；城市设计聚焦“黄金内湾”中城际合作等关键地区进行设计。

This international consultation includes two parts: conceptual planning and urban design. The conceptual planning focuses on planning of key areas under the background of regional integration, reshaping of innovation space driven by industrial transformation and innovation, quality and image improvement of the city under Chinese modernization, and construction of resilient territorial space with the idea of ecological

civilization... It plans the overall strategy and spatial framework, and puts forward key action plan and policy suggestions. Urban design schemes should focus on key areas for intercity cooperation or other key issues in Golden Inner Bay.

2. 工作范围 Scope

概念规划面向“黄金内湾”全域，基础工作范围涉及广州、深圳、珠海、佛山、东莞、中山 6 个地市的部分地区，各团队可结合研究提出基础工作范围局部优化建议。

Conceptual planning covers the whole area of Golden Inner Bay, and the basic planning area covers parts of the six cities including Guangzhou, Shenzhen, Zhuhai, Foshan, Dongguan and Zhongshan. Each team could suggest to optimize part of the basic planning area based on their research.



“黄金内湾”基础工作范围示意图（暂定）
Basic Planning Area of Golden Inner Bay (tentative)

组织方式 Organization Method

本次国际咨询拟于近期发布正式公告，申请单位须按要求提交资格预审申请文件。主办单位将组建资格预审委员会，对提交有效资格预审申请文件的申请单位的实力能力、相关业绩、拟投入项目的团队、概念提案等资料进行综合评估，择优评选 6 家入围咨询团队（含联合体）正式参与本次国际咨询。

This international consultation will be officially announced in the near future, and the applicants shall submit the pre-qualification application documents as required. The host will set up a Pre-qualification Review Committee to comprehensively evaluate the company strength, relevant

performance, design teams to be involved, concept proposals and other materials of the applicants who submit valid pre-qualification application documents. Six shortlisted teams (including consortia) will be selected to formally participate in this international consultation.

资格条件要求 Qualification Requirements

1. 申请单位（若为联合体，指联合体各方）是合法注册的独立法人或合伙制企业或其他组织，须提供有效的营业执照或注册登记证明。

The applicant (if it is a consortium, it refers to the parties in the consortium) must be a legally registered independent legal person or partnership enterprise or other organization, and can provide a valid business license or registration certificate.

2. 申请单位负责人为同一人或者存在控股、管理关系的不同单位，不得同时以多个申请人名义参加。

Applicants sharing the same president or with holding or management relationships shall not participate in the consultation as multiple applicants at the same time.

3. 申请单位（独立或联合体）须具备由中华人民共和国自然资源部颁发的城乡规划编制甲级资质。

The applicant (independent or consortium) must hold the Grade A certificate of urban and rural planning issued by Ministry of Natural Resources of People's Republic of China (PRC).

4. 本项目接受联合体，以联合体形式申请的，联合体中至少有一家成员具备上述第 3 点的资质条件，联合体成员数量原则上不超过 4 家。鼓励由中国境内、境外规划设计团队以及交通、水利、景观、历史遗产、生态、产业等专项技术团队共同组成联合体参加。申请单位须提交联合体协议，并在协议中明确联合体的主体单位。联合体各成员签订《联合体协议书》后，不得再以自己名义单独申请，也不得组成新的联合体或参与其他联合体，否则资格无效。

This consultation accepts consortia. If the application is submitted by a consortium, at least one member of the consortium has the qualifications mentioned in point 3 above, and the number of consortium members shall not exceed 4 in principle. We encourage local and overseas planning and design teams, special technical teams majoring in transportation, water conservancy, landscape, historical heritage, ecology, and industry to form a consortium to participate. *Consortium Agreement* shall be submitted for consortium application and the leading member shall be identified. Once the *Consortium Agreement* is signed, all members of the consortium shall not participate in the consultation in their own or participate in another consortium, otherwise their applications will be invalid.

注：设计单位的属地以其公司总部(或所属集团总部)的企业工商注册地址为依据进行确定。

Note: The location of the design teams refers to the corporate industrial and commercial registration address of the headquarters (or its group headquarters).



1. 信息发布 Information Release

本次国际咨询正式公告将于近期发布，欢迎规划设计机构踊跃参加，请密切关注以下平台动态：

- (1) 广东省自然资源厅官网
- (2) 广东省国土空间规划协会官网

本次预公告所涉及的全部内容，最终以正式公告为准。

The official announcement of this international consultation will be released in the near future. Planning and design teams are welcome to participate actively. Please pay close attention to the updates of the following platforms:

- (1) The official website of Department of Natural Resources of Guangdong Province
- (2) The official website of Guangdong Territorial Spatial Planning Association

All the contents involved in this pre-announcement shall be subject to the official announcement.

2. 预登记 Pre-registration

欢迎有意向参与的规划设计机构点击链接
<https://jsj.top/f/yYGP08> 或扫描下方二维码填写信息进行登记：

Interested planning and design teams are welcome to click on the link
<https://jsj.top/f/yYGP08> or scan the QR code below to fill in the
information and register:



预登记截止时间为 2024 年 9 月 8 日 17:00。

The deadline for pre-registration is 17:00 on September 8, 2024.

3. 特别提示 Special Notes

本预登记不作为本次国际咨询正式资格预审申请依据。主办单位对本次国际咨询工作规则拥有最终解释权。所有信息发布语言以中文为准。

This pre-registration does not serve as the basis for the formal pre-qualification application for this international consultation. The host reserves the right of final interpretation of the working rules of this international consultation. All information published in Chinese shall prevail.



1. 组织机构 Organizations

主办单位：广东省自然资源厅

协办单位：广东省国土空间规划协会

Host: Department of Natural Resources of Guangdong Province

Co-organizer: Guangdong Territorial Spatial Planning Association

2. 联系人及联系方式 Contacts

林小姐，15626105610（商务问题咨询）

胡先生，17620468306（技术问题咨询）

电邮：hjnwgjzx@163.com

Ms. Lin, 15626105610 (commercial consultation)

Mr. Hu, 17620468306 (technical consultation)

Email: hjnwgjzx@163.com